

19 - the day

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:27] ---

Hikaru suiheisen

[00:31] ---

Hajimari to owari no tokeau soko wa

[00:37] ---

Namida no furusato nano

[00:42] ---

Furueteru te de

[00:44] ---

Shinjirareru mono poketto ni tsumekonda

[00:50] ---

Kanata de yurameiteru shinkirou

[01:00] ---

Sora miagereba michibiite-kureru you na

[01:04] ---

Natsukashikute atsui hikari o

[01:08] ---

Kureru anata wa chiisaku te o furu yo

[01:15] ---

Ikanakucha mou nakanai yo Shangri-La

[01:19] ---

Arata na sekai e to daibu shiyou

[01:23] ---

Ao-iro ni dakareta boku wa

[01:30] ---

Kono mune no takanari to tomo ni

[01:42] ---

When the heck did they
get those monstrosities?

[01:45] ---

Couldn't they have had them ready
for our showdown with the Secrets?

[01:48] ---

Rumor has it that they've been saving them.

[01:50] ---

For this day.

[01:51] ---

For this day? You don't mean...

[01:53] ---

They built those things just to crush
one measly security company?!

[02:07] ---

--Hey!

--What the...?

[02:24] ---

A power outage?

[02:26] ---

Was there some trouble at the
power transmission facility?

[02:28] ---

A-After I finally removed the copy-protection

[02:32] ---

and went to all that trouble
just so I could record it...

[02:34] ---

What's that about?

[02:36] ---

It was the version that was
distributed before the official release

[02:39] ---

and parts of the CG weren't completed in time.

[02:42] ---

Huh?

[02:42] ---

I don't care if you don't understand.

[02:45] ---

More importantly, go ask
what happened. Ask your daddy.

[02:49] ---

Are we still doing this?

[02:51] ---

Aren't we friends?

[02:54] ---

I've decided that I'm not going
to hide how I really feel.

[03:00] ---

We have a report from the Security Department

[03:03] ---

concerning the power outage that just
occurred at our company facilities.

[03:06] ---

It wasn't an accident?

[03:08] ---

Our contract with the power
company has been terminated

[03:10] ---

and the transmission of power has been halted.

[03:12] ---

Expiration of contract?

[03:14] ---

What about our own company's power station?

[03:16] ---

The power company contract isn't
much more than a backup plan, right?

[03:19] ---

Our company's power station has
been shut down since yesterday

[03:22] ---

due to an emergency inspection.

[03:25] ---

Ordered by the higher-ups.

[03:26] ---

The higher-ups, as in the people who
are basically our parent company?

[03:30] ---

Big Blue World or whatever?

[03:33] ---

Christophe, what's going on?!
I want an explanation!

[03:36] ---

What happened with the higher-ups?!

[03:39] ---

Sorry, I'm jetlagged.

[03:42] ---

Hold on a minute.

[03:44] ---

Hey, Blanc! Hey!

[03:48] ---

Now, let's go over the
conditions one more time.

[03:52] ---

Fine.

[03:54] ---

As a precondition,

[03:55] ---

if I should die, this agreement will
pass on to my daughter, Fleur Blanc,

[04:00] ---

and it will remain in effect.

[04:03] ---

Is something wrong with the CEO?

[04:05] ---

Apparently, things aren't
going well with the higher-ups.

[04:08] ---

The higher-ups?

[04:09] ---

When Christophe realized that there
was a way to prevent Scub Bursts,

[04:13] ---

he immediately got this international
rescue organization up and running.

[04:16] ---

But in order to do that, he needed
a colossal amount of funding,

[04:19] ---

and he looked to a US PR firm for assistance.

[04:25] ---

Hey, Fleur, I heard that you
got your Third Engine activated?

[04:29] ---

That's amazing!

[04:30] ---

Could it be that this is our fault?

[04:34] ---

Elena and I made a show
of force to bring Ao back,

[04:37] ---

and that's why the US and Big Blue World are...

[04:40] ---

Fleur, I'll be blunt.

That's definitely one of the reasons.

[04:45] ---

But that's my fault and--

[04:46] ---

So just punish us.

[04:49] ---

Don't show favoritism just
because I'm your daughter.

[04:51] ---

Yes, I've always shown favoritism.

[04:55] ---

Even when you said you wanted to pilot an IFO,

[04:57] ---

it was only as the pilot of a data recording IFO,
with its high probabilities of survival,

[05:01] ---

that I permitted it.

[05:03] ---

But I didn't forbid you to pilot one, did I?

[05:05] ---

Because I wanted you to feel proud
of what you were doing with your life.

[05:18] ---

Oh, that reminds me.

[05:20] ---

Our company is halting its
Secret elimination operations.

[05:23] ---

What?!

[05:24] ---

Because starting today,

[05:26] ---

Generation Bleu is shifting its
operations towards suppressing

[05:29] ---

the proliferation of Scub Corals.

[05:34] ---

In accordance with the UN resolution earlier,

[05:37] ---

Big Blue World has reconsidered things

[05:38] ---

now that Generation Bleu has shown
itself to have violent tendencies

[05:41] ---

that cannot be overlooked by
the international community,

[05:45] ---

and we have advised the CEO, Christophe Blanc,

[05:47] ---

that the enterprise will be liquidated.

[05:49] ---

Based on the percentage of
shares that our company holds,

[05:51] ---

this is effectively a declaration
of the shuttering of their business.

[05:55] ---

However, up until now, your company
has supported Generation Bleu.

[06:00] ---

Of course.

[06:01] ---

We have sent our own people there as well,

[06:03] ---

and we have also been careful
about compliance issues.

[06:06] ---

However, CEO Blanc secretly
maintained possession of the Quartz

[06:09] ---

and went so far as to put it to use as a weapon.

[06:13] ---

--This was absolutely unforgivable, and...

--So they've finally had a falling out.

[06:16] ---

This will put our country in an even greater--

[06:24] ---

What's the matter?!

[06:26] ---

Think you're fooling anyone,
pretending like you're asleep?!

[06:29] ---

Hey, now, do me a favor and
make a proper appointment first.

[06:32] ---

What do you plan to do about this?!

[06:34] ---

You really need to sever your
ties with this terrorist already!

[06:38] ---

You seem to be in a
particularly foul mood today.

[06:41] ---

Nothing's happening.

[06:44] ---

Worldwide, Coral plants have become
active again and remain that way.

[06:48] ---

But no Secrets have appeared.

[06:50] ---

I'm sure stuff like that happens on occasion.

[06:53] ---

It's that gun!

[06:54] ---

Nirvash's gun will lead the world ever
closer towards chaos and destruction!

[06:58] ---

And for that to happen, the Secrets need to--

[07:00] ---

Quiet.

[07:05] ---

I mean you, Truth.

[07:09] ---

I am speaking to you.

[07:12] ---

Is that you, Secret?

[07:14] ---

I will answer your question.

[07:17] ---

We are temporarily refraining
from launching a new attack.

[07:20] ---

Why?! Generation Bleu is about
to become the world's enemy.

[07:25] ---

Their gun is giving rise to chaos!
Now is the time to--

[07:28] ---

Recall, Truth, what our objective is.

[07:33] ---

It is not chaos. What we seek is order.

[07:37] ---

"We"... you say?

[07:39] ---

You, too, are a Secret, are you not?

[07:43] ---

Could it be that you had forgotten?

[07:46] ---

Hey, Truth?

[07:49] ---

What are you saying?

[07:50] ---

That's too ridiculous to be true!

[08:02] ---

You do not have the ability to destroy Secrets.

[08:11] ---

Naru.

[08:12] ---

Naru...

[08:23] ---

The Allied Forces don't know what to do with us.

[08:28] ---

Because we share in their desire
to protect the Scub Corals.

[08:32] ---

That's not what I asked you!

[08:35] ---

Yes, you're a Secret, Truth.

[08:40] ---

I saw you inside the Scub Coral.

[08:46] ---

Ten years ago, the largest
Scub Burst occurred in Okinawa.

[08:52] ---

And the Secret that appeared
then was beyond gigantic...

[09:01] ---

But when the Quartz was taken away,
the Secret lost its purpose.

[09:06] ---

And in order to be accepted by this world,

[09:11] ---

it took the shape of a human.

[09:15] ---

That was me...

[09:17] ---

And Johansson found me.

[09:20] ---

"Iwato Trapar Industry"

[09:23] ---

But you gave me wings.

[09:27] ---

You told me what it was that I had to do.

[09:30] ---

And that was to change this world.

[09:33] ---

By becoming one with the Scub Corals,

[09:36] ---

people can gain greater
freedom and infinite power...

[09:52] ---

Truth, you're no ordinary Secret.

[09:56] ---

You're the same as me.

[09:58] ---

Naru Arata, by my guiding you,

[10:02] ---

I thought the Scub Corals and the
Secrets would destroy the world.

[10:07] ---

But could it be...

[10:10] ---

...that you were the one guiding me?

[10:14] ---

Ao could never have obtained
the power that he has without you.

[10:38] ---

Firecracker...

[10:40] ---

The other guise of this Truth...

[10:44] ---

Interfering with the flow of electrons...

[10:47] ---

So, is this also part of a Secret's powers?

[11:04] ---

It may be impossible to host all
staff members in the living quarters,

[11:08] ---

but we can take in all members
of the IFO teams, right?

[11:10] ---

It was originally meant to be an ark in
case anything happened on the surface,

[11:14] ---

so we do have extra space.

[11:15] ---

Wow, so Ao and the others
are moving over here?

[11:19] ---

It may come to that.

[11:21] ---

But what then?

[11:23] ---

The CEO has said that we won't be
fighting the Secrets anymore, right?

[11:27] ---

Right now, our only choice is to
avoid fighting needless battles.

[11:30] ---

Mom.

[11:31] ---

There are satellites drifting into our orbit.

[11:35] ---

Do the calculations immediately
and shift us to an evasive orbit.

[11:37] ---

It's impossible.

[11:38] ---

What?

[11:40] ---

Multiple satellites have collided with each other

[11:43] ---

and there is debris everywhere.

[11:47] ---

We are heading into the debris storm.

[12:10] ---

Multiple communication satellites

[12:12] ---

belonging to the US and other Allied Forces nations have been destroyed.

[12:16] ---

It is thought that they were attacked by Generation Bleu's satellite.

[12:20] ---

As the vanguard of the Allied Forces,

[12:23] ---

we are heading out to take control of Generation Bleu!

[12:28] ---

Maggie Kwan, how are you feeling?

[12:31] ---

Fine, sir.

[12:33] ---

Um, the pilots of Generation Bleu's IFOs are those children, right?

[12:39] ---

Yeah.

[12:40] ---

Are we going to be fighting them?

[12:42] ---

Some think of Generation Bleu as having committed child abuse

[12:45] ---

by using the children's aptitude for piloting IFOs as an excuse.

[12:48] ---

I'd like to find some way

[12:50] ---

to bring them in under the Allied Forces' protection.

[12:52] ---

In that case, I'm all for it.

[13:01] ---

The CEO can't leave his post right now, so I'll be...

[13:04] ---

What are you doing?

[13:05] ---

I'm deleting the tactical support program.

[13:08] ---

You're deleting Georg?

[13:10] ---

What'll happen when he's erased?

[13:12] ---

Both the Triton and the IFOs

[13:14] ---

require high-level attitudinal
and weapons controls,

[13:18] ---

and it would be impossible
to fly them without Georg.

[13:20] ---

There's nothing to worry about.

[13:22] ---

I'll roll him back to the previous version,

[13:24] ---

so it'll be a temporary downgrade.

[13:26] ---

Why would you do something like this?

[13:28] ---

Han, it's because of the virus you brought in.

[13:31] ---

Y-You don't mean... The Secret?

[13:34] ---

Yes.

[13:35] ---

In Japan, you brought Georg
into contact with the Secret.

[13:38] ---

In that moment, all instances
of Georg were synchronized.

[13:42] ---

The Georg we currently have is
now a different kind of program--

[13:45] ---

one that merged with
the awareness of a Secret.

[13:48] ---

If something strange were
to happen during combat,

[13:50] ---

there would be no turning back...

[13:53] ---

Was that your decision?

[13:55] ---

Or was it directed by the so-called higher-ups?

[13:57] ---

It would be the same either way.

[14:00] ---

If it ever came to light that we
had a Secret burrowed in here,

[14:03] ---

we wouldn't even be able to
negotiate with the Allied Forces.

[14:06] ---

Big Blue World cut us off, didn't they?

[14:09] ---

What do you plan to do?

[14:12] ---

It's not final yet.

[14:14] ---

I want to make the company see that
Generation Bleu is of value to them.

[14:18] ---

To do that, dangerous elements have to be...

[14:20] ---

Dangerous? So it's dangerous
to converse with the Secret?

[14:24] ---

We were established in order
to fight against the Secrets.

[14:28] ---

That's the one and only way
to keep our organization alive.

[14:31] ---

And Ivica, too?

[14:32] ---

Are you going to tell him to keep fighting, too?

[14:35] ---

That has nothing to do with this.

[14:36] ---

Yes, it does!

[14:38] ---

This isn't about the company!
I'm asking about *you*!

[14:43] ---

They've come.

[14:46] ---

The Poseidon was shot down.

[14:49] ---

We *will* avenge them.

[15:01] ---

Is it true about the Poseidon?

[15:03] ---

I don't know. But it's unforgivable.

[15:06] ---

In accordance with the UN resolution,
the Allied Forces will seize

[15:09] ---

all the Quartz that Generation
Bleu has in their possession,

[15:13] ---

as well as the weapon
capable of wide-area damage

[15:14] ---

that is believed to be a product of that Quartz.

[15:17] ---

Furthermore, all IFO and FP
use will be prohibited.

[15:21] ---

Generation Bleu has already
been shut down as a business,

[15:26] ---

and remaining at headquarters for
any purpose other than liquidation...

[15:29] ---

Ao, where's the gun?

[15:32] ---

In the basement, to keep it
under strict surveillance.

[15:36] ---

Bases like this always tend to
have something in the basement.

[15:40] ---

Like things like this.

[15:41] ---

You don't want to fire it, Ao?

[15:45] ---

I don't think you'd understand,
even if I explained it, but...

[15:48] ---

No, I understand.

[15:50] ---

Elena?

[15:51] ---

If you fire it, both the Secrets
and the Scubs will vanish.

[15:55] ---

The world will change.

[15:57] ---

And that... is my world...

[16:00] ---

Say, Elena...

[16:01] ---

I'm going to be straight with you two.

[16:04] ---

I'm not a person of this world.

[16:06] ---

What?!

[16:07] ---

You're such a manga brain.

[16:09] ---

It's the opposite, Fleur.

[16:11] ---

It's not that I'm in love with manga.

[16:14] ---

It's because I've experienced
something so manga-like

[16:17] ---

that I can only have faith in the impossible.

[16:20] ---

What... do you mean?

[16:22] ---

I came from a different world.

[16:29] ---

I want to go back there.

[16:32] ---

You'll take me there, right, Ao?

[16:35] ---

Why me?

[16:37] ---

Because it was Eureka who brought me here.

[16:41] ---

Hey, you guys...

[16:43] ---

S-Sorry. You can't launch in your IFOs.

[16:47] ---

The Poseidon is all right?!

[16:48] ---

No, Georg has been deleted from the IFOs.

[16:53] ---

We're reinstalling an older program right now,

[16:57] ---

but it'll take at least an
hour to reconcile the data.

[16:59] ---

But... What if they launch an attack against us?

[17:02] ---

Sorry to walk in on you
while you were changing.

[17:04] ---

t's fine.

[17:05] ---

But hey... So you're okay with Ao seeing?

[17:08] ---

No, I am *not* okay!

[17:14] ---

Dad?

[17:18] ---

Dad, what are you doing here?

[17:21] ---

Don't tell anyone.

[17:22] ---

Fleur, get ready to run.

[17:25] ---

What?

[17:26] ---

Generation Bleu is done for.

[17:29] ---

If it's just the two of us, we can get away.

[17:31] ---

Wait for me.

[17:37] ---

I don't know how to say it,
but I guess he's still your old man.

[17:41] ---

He's prepared to abandon the
company if it's to protect you.

[17:45] ---

That's kind of... incredible.

[17:51] ---

Launch all IFOs!

[18:03] ---

Activate defense grid.

[18:05] ---

Where's Christophe?!

[18:18] ---

Fleur, get inside the Triton.

[18:20] ---

We'll be safe, even if it can't fly.

[18:22] ---

Ao, come with me.

[18:23] ---

What?

[18:28] ---

So they still have power here...

[18:33] ---

F-Fleur...?

[18:38] ---

Where's Dad... the CEO?

[18:40] ---

He went inside, saying he
was moving the Quartz Gun.

[18:43] ---

The gun?

[18:53] ---

Oh, sir.

[19:02] ---

F-Fleur...

[19:04] ---

Too bad.

[19:06] ---

It's true that my dad is a stupid old man, but...

[19:08] ---

He knows me better than anyone.

[19:12] ---

He knows I'd die before leaving others behind--
Ao, and Elena, and Alleluia--

[19:17] ---

and running away with him.

[19:20] ---

Truth!

[19:29] ---

Ao Fukai, what are you doing here?

[19:33] ---

Truth, I won't let you have the gun.

[19:38] ---

It's something that connects me to my anma.

[19:41] ---

It's not a weapon.

[19:43] ---

I won't let you turn it into a weapon!

[19:44] ---

Shut your mouth!

[19:47] ---

With this hunk of Quartz, I'll make the world...

[19:59] ---

Are you all right, you two?

[20:01] ---

Dad!

[20:03] ---

Ao, look after Fleur for me.

[20:06] ---

Sir?!

[20:07] ---

Generation Bleu ends today.

[20:10] ---

But there's still something
that you guys have to do.

[20:14] ---

And that's to correct our mistake.

[20:17] ---

Mistake?! What mistake?!

[20:20] ---

It may be that the Secrets
were not our enemies.

[20:23] ---

If the Scub Corals are the
true invaders of this world...

[20:29] ---

Even now, all over the world,

[20:30] ---

there are victims being found that
have been parasitized by the Scubs.

[20:33] ---

Like... Naru...

[20:36] ---

We adults cannot easily rectify our mistake.

[20:41] ---

Having once made up our minds
that the Secrets were evil,

[20:45] ---

we cannot admit that we were wrong.

[20:48] ---

But you guys may be able
to figure out what's right.

[20:54] ---

That's why...

[20:57] ---

Dad?!

[20:59] ---

Dad!

[21:03] ---

The Nirvash will be able to fly,
even without Georg.

[21:06] ---

Fly, Ao! Fleur!

[21:08] ---

The sky stretches on forever and ever!

[21:24] ---

What are you playing at?

[21:26] ---

Do you intend to fight me all by yourself?

[21:30] ---

Truth... I, too, have read the Johansson Book.

[21:37] ---

And I came away with a certain hypothesis.

[21:41] ---

That perhaps you are a Secret
who has lost his memories.

[21:46] ---

You're talking that nonsense, too?!

[21:50] ---

When a Secret encounters Quartz,
it results in a gigantic explosive reaction.

[21:56] ---

I imagine that you'll be no exception.

[21:58] ---

What?

[22:00] ---

Most of the Quartz
transformed into the Quartz Gun,

[22:05] ---

but the new Quartz that was collected
in the last few days is stored here.

[22:10] ---

Y-You don't mean...

[22:15] ---

Wait!

[22:21] ---

Fusion blast.

[22:30] ---

Dad!

[22:34] ---

"To Be Continued"

[22:38] ---

Futashika na boku no sekai ga ima

[22:43] ---

Matataku ma ni kawari-hajimete hirogaru

[23:00] ---

Ano hi mitsuketa yume no tsuzuki wa doko

[23:06] ---

Sugu ni sagashite-miseru yo

[23:11] ---

Ima mo boku dake wa oboete-irunda

[23:17] ---

Natsukashii nukumori

[23:22] ---

Saa mou ikou ka

[23:27] ---

Machi-uketeru unmei ni

[23:33] ---

Tachi-sukumi obieteta

[23:38] ---

Mou keshite mayowanai you ni

[23:43] ---

Tsuyoku natte yuku yo

[23:47] ---

Nidoto modorenai kako mo

[23:52] ---

Ashita kara kate ni shite

[23:58] ---

Sou yatte norikoete-yuku no sa

[24:03] ---

Sou shite boku wa boku ni naru

[24:08] ---

"Preview"

[24:11] ---

Next time on *Eureka Seven AO*.

[24:14] ---

As the moment of truth approached,

[24:16] ---

Blanc sacrificed himself to trigger a fusion blast.

[24:19] ---

Carrying out his wishes, Ao finds new resolve

[24:21] ---

and reaches for the Quartz Gun.

[24:23] ---

As the boy lets go of his fear
and questions what is right,

[24:26] ---

what will the adults do?

[24:28] ---

Eureka Seven AO, Episode 20.

[24:32] ---

Hear the cry of the children of the stars.

[24:35] ---

Revision #1

Created 2026-03-04 01:38:40 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 01:38:40 UTC by whimsee